

Paritätische Unterkommission für die Beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Kollektives Arbeitsabkommen vom 28/11/2019

Einführung eines zweiten zusätzlichen Urlaubstages für die beschäftigten Arbeitnehmer in den Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Artikel 1. Das vorliegende Abkommen gilt ausschließlich für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der von der "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" anerkannten und bezuschussten Beschützten Werkstätten, die der Paritätischen Unterkommission für die beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft angehören. (327.03).

Art. 2. Unter "Arbeitnehmer" versteht man die Arbeiter/Arbeiterinnen und Angestellten der Kategorien 1 bis 14 der Funktionen des kollektiven Arbeitsabkommens vom 20. November 2001.

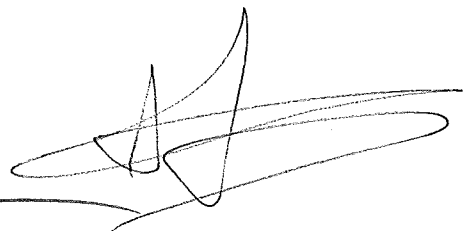
Art. 3. Beschlossen wurde, daß die o. a. aktiven Arbeitnehmer, mit einer Zugehörigkeit zum Sektor der Beschützenden Werkstätten (PK327) von mindestens 20 Jahren - Referenzdatum ist der Tag der 20-jährigen Zugehörigkeit - einen zusätzlichen bezahlten Urlaubstag erhalten.

Art. 4. Unter 20 Jahren Zugehörigkeit zum Sektor der Beschützenden Werkstätten versteht man jede Periode innerhalb dieser 20 Jahre, geleistet oder gleichgestellt innerhalb des Sektors der Paritätischen Unterkommissionen 327.01; 327.02; 327.03.

Art. 5. Das vorliegende kollektive Arbeitsabkommen tritt ab dem 1. Januar 2019 in Kraft und wird abgeschlossen auf unbestimmte Dauer.

Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen kann durch jede der Parteien mittels einer Kündigungsfrist von 6 Monaten aufgekündigt werden.

Die Aufkündigung muss per Einschreiben an den Präsidenten der Paritätischen Unterkommission für die beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft mitgeteilt werden.



VERTALING

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28/11/2019.

Invoering van een tweede bijkomende vrije dag voor de werknemers die werken in dienst van de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap.

Artikel 1 Deze overeenkomst is uitsluitend van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de beschutte werkplaatsen die erkend en gesubsidieerd zijn door de "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft", die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap. (327.03).

Art. 2. Onder "werknemers" verstaat men de arbeiders/arbeidsters en bedienden van de categorieën 1 tot 4 van de functies van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001 (62132/co/327)

Art.3. Er werd beslist dat de voormelde actieve werknemers die ten minste 20 jaar ressorteren onder de sector van de beschutte werkplaatsen (PC327) -de refertedatum is de dag waarop men 20 jaar ressorteert- een bijkomende betaalde vrije dag krijgen.

Art. 4. Onder 20 jaar ressorteren onder de sector van de beschutte werkplaatsen verstaat men elke periode die binnen deze 20 jaar werd gepresteerd of die gelijkgesteld wordt binnen de sector van de Paritaire Subcomités 327.01; 327.02; 327.03.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2019 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van 6 maanden.

De opzegging moet betekend worden door middel van een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.

TRADUCTION

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 28/11/2019.

Introduction d'un deuxième jour de congé supplémentaire pour les travailleurs occupés dans les entreprises de travail adapté de la Communauté germanophone.

Article 1^{er}. La présente convention s'applique exclusivement aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté agréées et subventionnées par le "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben" qui ressortissent à la sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone (327.03).

Art. 2. Par « travailleur » on entend le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin, des catégories 1 à 14 des fonctions de la convention collective de travail du 20 novembre 2001 (62132/co/327).

Art.3. Il a été décidé que les travailleurs actifs susmentionnés ressortissant au secteur des entreprises de travail adapté (CP 327) depuis au moins 20 ans - la date de référence est le jour des 20 ans d'appartenance au secteur- reçoivent un jour de congé payé en plus.

Art. 4. Par 20 ans d'appartenance au secteur des entreprises de travail adapté, on entend toute période au cours de ces 20 années, prestée ou assimilée au sein du secteur des sous-commissions paritaires 327.01; 327.02; 327.03.

Art.5. La présente convention collective de travail prend effet au 1^{er} janvier 2019 et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de 6 mois.

Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté Germanophone.